

ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS

1 Nehhua Pablo huan Timoteo, timotemacatoque yec temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin tocnihuan inuan in tlayecancamen huan tlachiyanimen tlen caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús. ²Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

In Pablo moyolmachiya ica in tlaneltocanimen

³Nitelasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui. ⁴Huan namechtlaihtlaniya ica paquilistli ica namochten. ⁵Nitelasohcamati ica namehhuan quen nicmati nantequitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onanquineltoaque in itlahtoltzin huan hasta axan. ⁶In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis huan nicmati

mechpalehuilotos xicneltocacan yec hasta in tonali queman mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon nanmochihuasque yec tlamelajcan ihcuac hualahxihuas. ⁷Ijcon nicnehnehuiliya ica namehhuan quen tequin namechtlasohtla, huan quen noca nantlocoyahque quen nitlapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos masque nitzactos, noso nitlanonotztinemis ica in tlahtoli den temaquixtilistli. Huan chichahuac nitequitis ic niquinmatiltis nochin in tlen melahuac inon tlahtoli. ⁸Dios momati quen nele namechnequi namochten ica in cualtzin itlasohtlalistzin Jesucristo. ⁹Ic nimoyolmachiya, nitetlatlautiya quen xicahsican ocachi tlasohtlalistli huan ocachi tlanehnehuilstli huan tlamatilstli ipan namonemilis. ¹⁰Ijcon nanquimatihque nanquitlapehpenisque nochipa in tlen cuali. Ijcon nanquipyasque namonemilis chipahuac huan ahmo

yes tlen ic namechixitasque. ¹¹Huan mamechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichihuasque nochin tlen cuali, quen teconeahuan in Dios. Ijcon nantemahuestilisque huan mechmohueyinentililos in Dios.

**In Pablo quinequi inemilis
maixnesi quen Cristo**

¹²Tocnihuan, nicnequi xismatican quen mochayautica ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc. ¹³Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo. ¹⁴Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Totecohtzin in tocnihuan aquin quimatihque nitzactoc ica in itlahtoltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi moyolchicahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.

¹⁵Ic nele sequin quinonotzahque ica itlahtoltzin Cristo san ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica paquilistli. ¹⁶Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohueyilyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquilistli. Yehhuan quinehnehuilyahque nechcocoliyahque ica tlen nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan miyac quincuitlapanuiyahque. ¹⁷Oc sequin tlanonotzahque ica tlasohtlalistli quen quimatihque nitzactoc tleca oniquinmatilti

nochin tlen melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilistli. ¹⁸Huan ahmo nicchihuas cuenta tla tlanonotzasque ica paquilistli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo huan ijcon nechpacmacahque.

¹⁹Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas ica namoyolmachtillis, huan nechpalehuilos in Itiotionaltzin Jesucristo ihcuac nechixcomacasque in tequihuahmen romanohtecos. ²⁰In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in itlahtoltzin. Ocachi cuali manitlahto ahmo ica moucayotl. Quen axan huan nochipa manitemahuestili in Cristo, masque ninemis noso nechmictisque. ²¹In tla nihuehcahuis oc chihon, ocachi nitlanonotzas itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali. ²²In tla oc ninemis, cuali niquintlaneltoctis oc sequin ica itlahtoltzin Totecohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niquihtlanis. ²³Molui tequiyo ic niquihtlanis se de inin ome tlahtoli. Tla nimiquis, niyas campa ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi cuali ica nehhuac. ²⁴Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninemi. ²⁵Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namohuan huan namechpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan. Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis. ²⁶Ic nimocahuas, nanquipyasque in tlen ic nantetlasohcamatihque, huan queman namechualitas nantemahuestilisque in Cristo Jesús

quen onechpalehuiloc, tleca ahmo onechmictihque.

²⁷Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan itlahtoltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nanmoyequetztoque ica namotlaneltoquilis, huan in tla nantequiutoque ica itlahtoltzin den temaquixtilistli.

²⁸Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica tlen mechchihuilsique in aquin mechcocoliyahque. Huan tla nanmoyequetzasque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in aquin mechcocoliyahque, ijcon quinehnehuilsique yehhuan nele mechpalehuilos in Dios huan quintlahtlacoltisque in aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyjojqui quinehnehuilsique quen mechmaquixtisique in Dios.

²⁹Ahmo san mechcahuilihtoque nanteneltocasque in Cristo, tlahmo noyjojqui mechcahuilihtoque nantlapanosque ica tlen nanquineltocahque. ³⁰Ica in tlen ticneltocahque noyjojqui nanquixicotcaten in tlapanolistli. Yonanquitaque quen ijcon onitlapanoc ompa Filipino. Huan axan nanquimaucaten quen ijcon oc sepa nitlapanotica nica.

Omonencahualoc tlamach in Cristo

2 Quen nele mechcholchicahualos in Cristo huan mechtequiutilo ica tlen mechtlasohtlalo, huan nele nanquipiyahque Itiotonaltzin huan ic nele nanmotlocoltiyahque se huan oc seya. ²Ic inon,

xinechpacmacacan ic nicaquis quen nanmosetilihtoque ica namotlanelhnehuilis huan ijcon nanmotlasohtlahque. ³Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten. ⁴Niyan se maquitemo san para yehhua tlen ic mopalehuis, tlahmo noyjojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.

⁵Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús. ⁶Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyjojqui ilohuac Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: “Ahhuel nicmocahuis tlen nicpiya.” ⁷Huan san omocahualoc in tlen teyaxca huan omochihualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlatatl otlatatiloc huan ijcon mamopalehuican in talticpac tlamen. ⁸Ihcuac yoixnexohuac tlatatl, omonencahualoc tlamach. Huan otetlacamatiloc motemactilos micohuas, masque tepinauti ipan in cruz. ⁹Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otemacaloc ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de nochin. ¹⁰Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican nochten aquin caten neluicac huan talticpac, huan aquin caten itzintla in tlali. ¹¹Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Jesucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestilisique in Dios Tohueyitahtzin.

In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in talticpactli

¹²Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque nochipa

ihcuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquixtiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahtlen ahmo cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan nochipa in tlen tepactiya in Dios. ¹³Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namotlanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in tlen cuali itlanequilstzin.

¹⁴Xicchihuacan nochin ica paquilstli huan ahmo xitlahtolchihuacan. ¹⁵Huan ic inon mayecan yolchiphuaque huan ahmo aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan xichipajcanemican quen teconehuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten huan aquin ahmo tlacaqui. Inepanco yehhuan namehhuan nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlayohuilotl. ¹⁶Nanquichipautinemihque ica in itlahtoltzin den nemilistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohueyilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiu. ¹⁷Huan masque nimiquis ic nanchaxiltisque ipan namotlaneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiu nanteneltocahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin. ¹⁸Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilihtoque nimiquis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestilisque in Dios.

Timoteo huan Epafrodito

¹⁹In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi namechtitlanilis in Timoteo.

Huan ihcuac mocuepatiu yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis. ²⁰San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehhua. Quihtosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan. ²¹Huan nochin oc sequinten quichihuahque cuenta san ic insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús. ²²Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc cuali inemilis huan onechpalehui quen se noconeu ipan in tequitl ica in itlahtoltzin Dios. ²³Ijcon tel, nicnequi namechtlatitlanilis ihcuac nicmatis tlen nechpanos nica. ²⁴Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noyojqui ihsiucan niyas namechitas.

²⁵Noyojqui nicnehnehuiliya huelica oc sepa namechtitlanilis in tocnui Epafrodito. Yehhua in oc se notepalehuihcau ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehhua. Yeh in aquin onannechualtitlanilihque manechpalehui ica tlen nechpolohua. ²⁶Huan omococohtoya huan oquimat quen nanquicactoque inon. Ic inon omotlocolti. ²⁷Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui. Huan in Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan ahmo san ica yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhua noyojqui, huan ijcon ahmo ica manitlocoya. ²⁸Ic inon, ocachi nicnequi namechtitlanilis huan ijcon ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nanquitasque oc sepa. ²⁹Xicselican ica paquilstli quen se tocnui de ipan in tequitl den Totecohtzin,

huan xicmahuestilican nochipa in aquin quen yehhua. ³⁰Huan ica tetequi in Cristo oyaya miqi in Epafrodito. Namehhuan ahhucl onannehpalehuihque nica ica tlen nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in tequitl quen namopatlaca.

In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol

3 Huan axan, nocnihuan, xipaquican ipan Totecohtzin. Ica nehhua ahmo tequiyo namechihcuiluihtiyas in tlen yonamechiluic, huan ic inon mechpalehuis. ²Ximomaluiican ica inon ahmo cualten tlaca. San tlaluis quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatil judeahteco. Huan quihtohuahque in tlahmo ica inon, ahmo maquisasque. ³Tehhuan titemahuestiliahque in Dios quen technextililo Itiotonaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelajcan ipan toyolo. Huan ic inon tipaquihque quen titehuaxcahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in ixmatcayotl ipan totlacayo. ⁴Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen achto notlanehnehuilis. Niyan aquin quiapiya ocachi quen nehua ic quitemachiya ica inon itlanehnehuilis judeahteco. ⁵Onechtlalilihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali, huan ijcon ic nele nijudeahteco. Nipohui ipan in ololi den ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehua nele nijudeahteco. Onicatca fariseo huan ic inon tlamatilistli

onictlacamat itlanahuatil in judeahtecos. ⁶Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen. Huan quen oninemiyaya ipan in itlanahuatil judeahteco, niyan aquin ahhucl noixco otlachiyayahque. ⁷Nochin tlen ic onicchiu cuenta achto, axan nicnehnehuiliya san nechixtzacuiliya ic niahsis teixpa in Cristo. ⁸Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya achto, axan niquita ahmo tlen nechpalehuiya inon. Huan axan niquita san Yehhuatzin in Cristo nechpalehuilo. Huan axan oniquixtlas nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoyehyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin. Huan ic inon onicpolo nochin in tlen oniquixtohuetzo ihcuac oniteneltocac in Cristo. ⁹Ic achto onicyectlacamat itlanahuatil judeahteco, tla cana ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholuihque notlahtlacol Yehhuatzin. ¹⁰Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nicahsis in chicahualistli tlen ic oihxohuac. Nicnequi nimoyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo ihcuac omotemacaloc micohuas. ¹¹Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chicahualistli tlen ic oihxohuac in Cristo.

Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan

¹²Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan

ayamo nochin nicnehnehuiliya. Huan nicchiutica nochin tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo. Onechmatiltiloc manicahsi nochin inon tlahtoli.

¹³Nocnihuan, nicmati quen ayamo onicahsic nochin, masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan nimochicahuas nimomachtis ic nicahsis tlen polihui. ¹⁴Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua quen Cristo. Huan nimotemactihtiu ic manicahsi huan ijcon nechmacasque notlatlan.

¹⁵Huan tehluan aquin yitimoyecmactihtoque matimochicahuacan huan ijcon tinemisque quen Cristo. Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliyahque, Dios noyojqui mechmatiltilos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli. ¹⁶Huan ahmo matiquilcahuacan in tlen yoticnehnehuilihque.

¹⁷Nocnihuan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchihuacan cuenta ica yehhuan aquin ijcon nemihque. ¹⁸Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechiluiya, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocoltiya. ¹⁹Yehhuan quiahstitihue in tetzahuitl ica in tlapanolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohueyiluiyahque ica in tlen ic mopinautinihque. Quichihuahque cuenta san ica in tlalticpac tlanehnehuilistli.

²⁰Tehluan tipohuihque den neluicac huan timochixticaten ihcuac hualuilohuas den neluicac in Ternaquixticatzintli, Totecohtzin Jesucristo. ²¹Techpatilisque in totlalticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin tlalticpac.

Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin

4 Notlasohicnihuan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nicselis notlatlan huan ic inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiyecan chicahuac ica Totecohtzin.

²Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Síntique quen xicsematican quen icnimen ica Totecohtzin. ³Huan tehhua, notepalehuihcau tlamelajcan ipan in tequitl, nimitztlatlautiya quen xiquimpalehui inin ome tocnihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onechpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onechpalehuihque ipan inin tequitl. Nochin intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.

⁴Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechiluiya, xipaquican. ⁵Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpoluisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.

⁶Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican

nochipa in Dios ihcuac nanmoyolmactisque. Ijcon xitetlahtlanilican nochin huan xitetlasohcamatican noyojqui. ⁷Tehhuan titetemachiyahque in Cristo huan niyan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltochahque ahhuel quinehnehuiliahque quen ayacmo tlen techmohsihuiya. Ijcon techyolchicahualotica in Dios ica in tlen quinequi techmohsihuis.

Xicnehnehuilican in tlen cuali

⁸Ica nochin inin, nocnihan, xicyolnehnehuilican in tlen mahuestic, huan in tlen tlamelajcan, huan in tlen chipahuac, huan in tlen tepactiya. Quihtosnequi xicyolnehnehuilican ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.

⁹Xicchiuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli onamechnonotz. Yeh in tlen onamechiluic huan noyojqui in tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techyolpacmacasque.

Quen quipalehuiyahque in Pablo inohque filipohtecos

¹⁰Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi cana onannechilcauque, in tlahmo san ahhuel onannechpalehuiyahque. ¹¹Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachtihoc quen nimocahuas ica paquilistli masque nicpiya noso ahmo. ¹²Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui

ihcuac nicpiya. Nimomachtihoc quen nicxicos quen nica, masque nipachiutoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo tlen nicpiyas. ¹³Cuali nicxicos nochin tlen panos quen nechchicahualo Yehhuatzin in Cristo. ¹⁴Masque ijcon, molui namechtlasohcamati ic nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua.

¹⁵Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamechnonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihuac oniquis ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se lado, san namehhuan onannechpalehuihque ica tlen onechpolohuaya. ¹⁶Ihuac oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onannechtitlaniliahque tlen ic nimopalehuis. ¹⁷Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manechtlocolican. Nicnequi ocachi mamechtiochihualo in Dios. ¹⁸Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen onicnequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onannechualtitlaniliahque ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepacti in Dios. ¹⁹Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolohua, quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchihuililoc in Cristo Jesús. ²⁰Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon mayeto.

Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol

²¹Nochin aquin poutoque tehuan Dios niquintlahpalohua ipan Itocahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in

tocnihuan aquin nohuan caten.
²²Noyojqui mechtlahpalohuahque
 nochin tocnihuan aquin nican
 caten, huan ocachi inohque
 aquin tequitihque ipan inon ical

in hueyixtoc romanohteco huan
 tlaneltocahque.
²³Huan ijcon Totecohtzin
 Jesucristo mamechtiochihualo
 namochten. Huan ijcon mayeto.